

# Noël au FRONT

Weihnachten an der

PROJET FRANCO-ALLEMAND DE CRÉATION DE SPECTACLE  
- DANSE, THÉÂTRE, MUSIQUE & INSERTION SOCIALE ET PROFESSIONNELLE -  
COMPAGNIE KAT'CHAÇA / PROJEKTGRUPPE NEW LIMES E. V. / TREMLIN ANEPA

CONTACT → FRANCE

COMPAGNIE KAT'CHAÇA  
+33 (0)9 52 08 96 55  
CONTACT@KATCHACA.FR



Rhône-Alpes



LA COMPAGNIE  
DU CHIEN JAUNE





## → SOMMAIRE

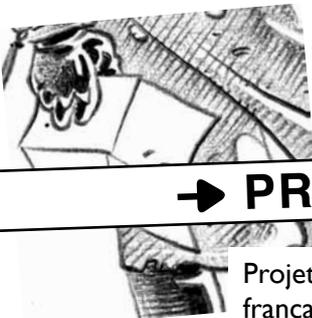


PRÉSENTATION DU PROJET .....	P3
LE PARCOURS DES STRUCTURES ENCADRANTES .....	P4
LA THÉMATIQUE DE LA PIÈCE .....	P5
OBJECTIFS .....	P5
LA DANSE, LE THÉÂTRE ET LA MUSIQUE .....	P6
L'ANIMATION LINGUISTIQUE .....	P7
LES TEMPS DU PROJET .....	P7

## → ANNEXES



LE PROJET ARTISTIQUE .....	P9
LES PARTENAIRES DU PROJET .....	P13
CV DES ARTISTES .....	P15
UNE RENCONTRE INITIÉE EN 2010 .....	P17
CONTACTS .....	P18



## → PRESENTATION DU PROJET

Projet expérimental et innovant, *Noël au front / Weihnachten an der Front* est porté par deux structures françaises, la compagnie de danse Kat'chaça et le centre de formation Tremplin Anepa, et une structure allemande, Projektgruppe NewLimes e.V. (PG NewLimes e.V.).

Ces partenaires font le pari de la pratique artistique pour que des jeunes en grande difficulté retrouvent une cohérence dans leur parcours de vie, et, à terme, s'intègrent dans la société en trouvant un emploi.

Entre juillet et décembre 2011, une douzaine de jeunes français et une douzaine de jeunes allemands de 18 à 26 ans, en difficulté d'insertion sociale ou professionnelle, suivent un parcours de formation basé sur l'engagement dans un processus de création artistique. Ils créent ensemble une pièce de théâtre, danse et musique lors de trois rencontres binationales de 10 à 17 jours, qui ont lieu en France et en Allemagne. La création de la pièce est intégrée à un parcours d'insertion mené, en France, par Tremplin Anepa, et en Allemagne, par PG NewLimes e.V..

C'est lors de ces trois rencontres que la mise en scène du spectacle se concrétise. Les jeunes, qui travaillent de leur côté dans leur pays, effectuent alors leurs recherches ensemble, mettent en commun leurs travaux, et montent la pièce sous la houlette des metteurs en scène, de la chorégraphe et du musicien des deux équipes artistiques.

Ces rencontres sont encadrées par les artistes qui dirigent le projet : Natacha Paquignon, chorégraphe de la Compagnie Kat'chaça, Gerburg Maria Müller, metteur en scène et directrice artistique de PG NewLimes e.V., Uli Krug, musicien du groupe Mardi Gras B.B. et artiste intervenant à PG NewLimes e.V., et Valérie Zipper, metteur en scène de la Compagnie du Chien Jaune engagée pour le projet. Ils sont accompagnés de deux formateurs de Tremplin Anepa, d'un animateur linguistique et d'un éducateur.

En plus du parcours d'insertion sociale par la culture, *Noël au front / Weihnachten an der Front* propose également un parcours d'insertion professionnelle pour dix jeunes artistes pré-professionnels, cinq français et cinq allemands. *Noël au front / Weihnachten an der Front* leur offre ainsi une première expérience professionnelle à travers un projet singulier. Par ailleurs, la présence de jeunes artistes soutient la dynamique de groupe et permet aux jeunes les plus en difficulté de donner le meilleur d'eux-mêmes.

Les jeunes artistes et les jeunes en insertion se rencontrent une dernière fois en décembre 2011 pour finaliser la pièce et la présenter au public. Le spectacle est déambulatoire et investit plusieurs espaces. 11 représentations sont prévues. En Allemagne, elles ont lieu à Schachthof 13, les anciens abattoirs qu'occupe PG NewLimes e.V. à Schwäbisch Gmünd, près de Stuttgart. En France, le CCO et Toï Toï le Zinc à Villeurbanne s'associent pour offrir un parcours de représentation atypique. Soutenues par plusieurs partenaires, les équipes communiquent auprès d'un large public et souhaitent donner de l'envergure à ce projet pour avoir la possibilité de le développer dans les années à venir.



## → LE PARCOURS DES STRUCTURES ENCADRANTES

**PG NEWLIMES E.V. - PROJEKTGRUPPE NEWLIMES E. V.** - est une structure au fonctionnement atypique. Elle est fondée en 2002 par Gerburg Maria Müller qui, après un riche parcours professionnel de metteur en scène, comédienne et directrice de théâtre, décide de créer un théâtre dédié à l'insertion de jeunes en difficulté. Elle accueille alors chaque année, en partenariat étroit avec l'Agence pour l'emploi allemande, un groupe de jeunes dont le parcours d'insertion passe par la pratique artistique. Leur faculté à s'intégrer à nouveau dans la vie sociale et professionnelle est réveillée grâce à un programme qui englobe l'apprentissage du théâtre, de la musique, la fabrication de décors et costumes, la familiarisation avec les outils pour communiquer autour des spectacles créés, et des cours de culture générale. Les jeunes présentent leurs productions théâtrales à un large public. Les excellents résultats en termes de retour à l'emploi de ces jeunes leur ont valu d'obtenir le prix « Jugend in Arbeit » (« la jeunesse au travail ») du Ministère Fédéral du Travail.

En France, la **COMPAGNIE KAT'CHAÇA**, fondée par la chorégraphe Natacha Paquignon, est une compagnie de danse contemporaine. Natacha Paquignon y mène une activité professionnelle de création et de diffusion de pièces chorégraphiques. Engagée depuis toujours dans une démarche citoyenne, elle associe à son travail de création un travail en direction des publics, en particulier des jeunes en difficulté d'insertion, et c'est très naturellement qu'elle accepte l'invitation de Projektgruppe NewLimes e.V. à imaginer un projet novateur d'insertion sociale par la pratique artistique.

La compagnie Kat'chaça s'associe alors au centre de formation **TREMLIN ANEPA** pour imaginer, autour du projet artistique, un parcours d'insertion qui, s'il diffère dans sa forme du parcours allemand puisqu'il est ici porté par deux structures différentes, s'en approche autant que possible sur le fond. Structure d'insertion lyonnaise, Tremplin Anepa a initié depuis plusieurs années le parcours « Dép'Art pour l'emploi », qui intègre la pratique artistique au programme de formation. Les jeunes sont accueillis tous les jours entre juillet et décembre 2011 au sein de Tremplin Anepa pour suivre une formation dont l'objectif est leur retour à l'emploi : la formation les aide à acquérir autonomie et mobilité par l'engagement dans un parcours artistique et le développement de leur projet professionnel. Le contenu pédagogique de cette formation comprend, outre les enseignements classiques d'un parcours de formation, une pratique régulière de la danse et du théâtre, ainsi qu'un volet important concernant les nouvelles technologies.

Les jeunes Français prennent en charge la réalisation d'un blog, qui leur permettra d'établir une relation avec les jeunes Allemands, de communiquer avec eux en leur envoyant des photos, vidéos, textes, musiques... Ce blog sera d'une grande importance tout au long du projet, puisqu'il permettra aux deux équipes de se faire part de leurs avancées. Les répétitions dans chaque pays pourront être filmées et postées sur le blog afin de faire évoluer la création de la pièce et de préparer au mieux les rencontres binationales. Un traducteur accompagnera les jeunes dans la création de ce blog, qui devra être bilingue.



## → LA THÉMATIQUE DE LA PIÈCE

Le travail artistique se développe à partir de la pièce *Noël au front / Weihnachten an der Front*, une pièce franco-allemande écrite par Helmut Ruge et mise en scène en France par Jérôme Savary, qui évoque la trêve de Noël 1914, éphémère fraternisation entre soldats ennemis.

L'équipe artistique souhaite en partie replacer cette pièce dans un contexte actuel. La guerre, son absurdité et ses conséquences sont au cœur de la création. Les artistes puiseront dans ces thématiques pour inciter les jeunes à réfléchir sur leur rapport à l'autre, à la guerre comme symbole de leurs propres combats quotidiens, à leurs difficultés mais aussi à leurs espoirs, leurs élans pour découvrir en eux les capacités pour faire face à ces difficultés.

→ VOIR EN ANNEXE LE PROJET ARTISTIQUE

## → OBJECTIFS

Les jeunes en difficulté d'insertion sociale ou professionnelle sont souvent isolés et ont peu de contact avec l'extérieur. Le manque de lien et l'isolement peuvent conduire à leur désocialisation, le manque de confiance en soi est prégnant et beaucoup n'ont aucune pratique culturelle ou sportive.

*Noël au front / Weihnachten an der Front* est porteur d'enrichissement personnel et de valeurs sociales et artistiques. Par la création d'un véritable spectacle, il offre à des jeunes, souvent en difficulté, la reconnaissance dont ils ont besoin pour trouver leur place dans la société.

Par la découverte d'une autre culture, par le travail collectif qui sous-tend toute démarche de création artistique, les jeunes sortent de leur isolement, et développent leur capacité à s'ouvrir à l'autre, à s'écouter, à respecter les différences.

Parce qu'il développe la créativité et l'imaginaire, le projet artistique permet aux jeunes de découvrir leurs capacités créatrices et de reprendre confiance en eux. L'engagement dans la création d'un spectacle de cette envergure est un moyen ludique de dépasser ses limites. Les jeunes apprennent à s'exprimer à partir de ce qu'ils sont, exploitent au mieux leurs richesses, et sont ainsi placés en situation de réussite qui les aide à sortir d'une spirale d'échecs qui les poursuit souvent depuis l'enfance.

Ils acquièrent des compétences techniques liées à la réalisation du blog et peuvent aussi participer au travail technique (son, lumières...) lié aux représentations de la pièce.

C'est donc l'association entre le projet artistique et le parcours de formation qui offre aux jeunes la chance de reprendre leur vie en main et de retrouver un emploi, premiers objectifs de ce projet. La pratique artistique leur permet de se remobiliser sur une dynamique qui leur permette de s'inscrire dans un parcours d'insertion sociale et professionnelle.



## → LA DANSE, LE THÉÂTRE ET LA MUSIQUE



Le corps est souvent en souffrance chez les jeunes en grande difficulté. C'est pourtant lui qui, avant la parole, donne un aperçu de notre personne. Il est donc important de donner aux jeunes la possibilité de prendre conscience de leur corps et de lui donner la capacité de s'exprimer pleinement.

La chorégraphe envisage alors la danse comme un art formidablement démocratique. Tout le monde a un corps, tout le monde peut lui donner les moyens de s'exprimer. Redonner confiance au corps en tant qu'expression de l'être tout entier, voilà ce qu'elle transmet à ces jeunes souvent enfermés dans leur corps. Alors tout peut devenir une danse. Le moindre geste quotidien, le plus simple déplacement, s'ils sont exécutés en pleine conscience, sont une danse. Bien entendu, la chorégraphe donnera aux jeunes des outils pour être capable d'aller plus loin que le simple geste quotidien, mais c'est là le point de départ de son travail avec des personnes qui n'ont jamais pratiqué la danse. Elle met toujours l'accent sur l'intention du mouvement qui lui donne sa forme juste. Le pourquoi vient avant le comment. Alors la danse est liée au théâtre, à ce que l'on souhaite exprimer.

Toutes les formes de danse seront les bienvenues. Chacun viendra avec son langage corporel qui sera mis en scène. Ces approches ont pour but de rendre la danse accessible aux jeunes, et de leur offrir les outils pour trouver leur propre danse, leur propre mouvement.

Le travail théâtral permettra d'appréhender la voix, l'improvisation, mais aussi la rédaction de textes courts, la sélection des passages, la construction de la forme artistique et la découverte de la mise en scène. L'apprentissage d'un texte constitue en outre un moyen de travailler la mémoire. Le théâtre sera l'espace où l'on découvre ses capacités à s'exprimer oralement, la satisfaction de trouver le mot juste, le ton approprié. La pièce sera bilingue, voire multilingue, puisque les artistes souhaitent mettre en valeur les langues d'origine des jeunes acteurs amateurs ou pré-professionnels.

Uli Krüg, musicien et pédagogue passionné, offre à des jeunes la chance de jouer de la musique sur scène, même s'ils n'ont jamais pratiqué. Ils appréhendent la musique par le biais du chant et des percussions. Il utilise la polyrythmie : chacun joue un rythme simple, l'ensemble créant une musique complexe. Rapidement, les jeunes sont capables de produire un morceau et prennent conscience de l'importance de chacun au sein du groupe.

Les trois arts seront abordés de façon complémentaire pour former un tout. Les artistes auront avec les jeunes une exigence professionnelle. Chacun a en soi des compétences, il convient de les mettre en valeur pour que chaque jeune apporte sa pierre à l'édifice.

Nous souhaitons intégrer un groupe d'une école de musique. Ces musiciens sont amateurs mais ont déjà une pratique d'un instrument (essentiellement des cuivres) et sont encadrés par leur professeur de musique. En Allemagne, nous travaillons avec une école de musique de Schwäbisch Gmünd et en France, nous envisageons de collaborer avec une école de musique de l'agglomération lyonnaise. Lors des représentations, ce groupe de musiciens déambule avec les autres artistes.

**CHORÉGRAPHIE** Natacha Paquignon, chorégraphe de la Compagnie Kat'chaça

**MISE EN SCÈNE** Gerburg Maria Müller, metteur en scène et comédienne, directrice de PG NewLimes e.V. à Schwäbisch-Gmünd et Valérie Zipper, metteur en scène de la Compagnie du Chien Jaune, Lyon.

**MUSIQUE** Uli Krüg, musicien, PG NewLimes e.V. à Schwäbisch-Gmünd, Mardi Gras BB.

→ VOIR EN ANNEXE LE C.V. DES ARTISTES



## → L'ANIMATION LINGUISTIQUE

Dès les premières rencontres du groupe binational, pour « briser la glace » et permettre une meilleure compréhension, l'animateur linguistique propose d'entrer dans une démarche ludique grâce à des activités variées, dans les deux langues, au début de chaque journée. Des exercices liés à la langue de chaque pays, sont intégrés aux échauffements quotidiens.

L'animation linguistique n'est pas une simple traduction au cours des rencontres. Elle permet aux jeunes, par la pratique, de découvrir une autre culture.

## → LE TEMPS DU PROJET

*Noël au front / Weihnachten an der Front* démarre en mai 2011 par une réunion de préparation, et se termine en décembre 2011 avec les représentations de la pièce.

**DU 8 AU 11 MAI 2011** Réunion de préparation de l'équipe artistique en Allemagne, à Schwäbisch Gmünd

**25 JUILLET 2011** Démarrage du parcours de formation à Tremplin Anepa

**DE JUILLET À DÉC. 2011** Formation en France : validation de projet professionnel et travail artistique hebdomadaire avec les jeunes en insertion en-dehors des périodes de rencontres binationales.

**DU 28 AOÛT AU 4 SEPT. 2011** Rencontre en France entre dix jeunes artistes français et allemands. Pendant une semaine, ils travaillent avec les quatre artistes responsables du projet pour trouver leur place dans la pièce et créer leur rôle. Le travail avec les jeunes artistes se poursuit ensuite dans les deux pays.

**DU 7 AU 13 SEPT. 2011** Première rencontre du groupe binational de jeunes en insertion en Allemagne au Schlachthof 13 de Schwäbisch Gmünd. Hébergement et vie commune, recherches et répétitions. (7 jours)

**DU 23 OCT. AU 1ER NOV 2011** Deuxième rencontre du groupe binational en France, à Chaponost (69). Hébergement et vie commune, recherches et répétitions. (10 jours)

**DU 4 AU 20 DÉC. 2011** Troisième rencontre du groupe binational de jeunes en insertion et de jeunes artistes, d'abord en Allemagne, puis en France. Répétitions finales, générale et représentations.

- **DU 5 AU 13 DÉC.** : répétitions, filages et 7 représentations en Allemagne.

- **DU 15 AU 18 DÉC.** : générale et 4 représentations en France.



→ **ANNEXES**

**LE PROJET ARTISTIQUE .....P9**  
**LES PARTENAIRES DU PROJET .....P13**  
**CV DES ARTISTES .....P15**  
**UNE RENCONTRE INITIÉE EN 2010 .....P17**  
**CONTACTS .....P18**

## → PROJET ARTISTIQUE NOËL AU FRONT / WEIHNACHTEN AN DER FRONT

*Noël au front*, c'est une possible communion entre des hommes qui sont des êtres humains avant d'être des soldats. C'est la vie qui gagne sur la mort le temps d'un soir de Noël. C'est un hymne à la paix. Ce sont aussi des histoires parallèles, celles de ces hommes devenus soldats malgré eux, de leurs femmes restées au pays. La pièce se déroule pendant la guerre de 14-18, mais les réalités qu'elle décrit sont celles de toutes les guerres, à toutes les époques, guerres déclarées ou guerres qui ne disent pas leur nom entre des hommes de différentes origines, couleurs, langues, cultures.

C'est l'horreur de la guerre, mais aussi beaucoup d'humour, et le pari d'un spectacle multilingue symbolique de la possibilité d'une communication entre tous les êtres humains.

Le spectacle se déroule dans plusieurs espaces. Les histoires parallèles des hommes et des femmes en temps de guerre sont interprétées en plein air ou dans des espaces intérieurs. Les interprètes conduisent le public en musique d'un espace au suivant. Ce sont les adieux aux soldats sur le quai de gare, la douloureuse séparation mais aussi les mariages précipités parce que, vite vite, on ne sait jamais... Ce sont ces lettres de convocation à la guerre qui d'un coup détruisent le cours de la vie : le parcours de deux jeunes artistes, la douceur de vivre d'une guinguette, l'amour entre deux êtres.

Un défilé de soldats de tous pays, de guerres de différentes époques, conduit le public des espaces extérieurs jusqu'à la salle de spectacle où se déroule toute la fin de la pièce.





Nous entrons dans la pièce de guerre. Dans les tranchées de Verdun, dans les borbiers de toutes les guerres. On traverse les souvenirs des hommes au combat, la réalité des femmes restées au pays. Les soldats fraternisent le temps d'une soirée de Noël, ils dépassent leurs préjugés, la méconnaissance de l'autre, de leurs frères humains. Ils partagent leurs souvenirs, leur nourriture, leurs jeux. Mais c'est bel et bien la guerre...

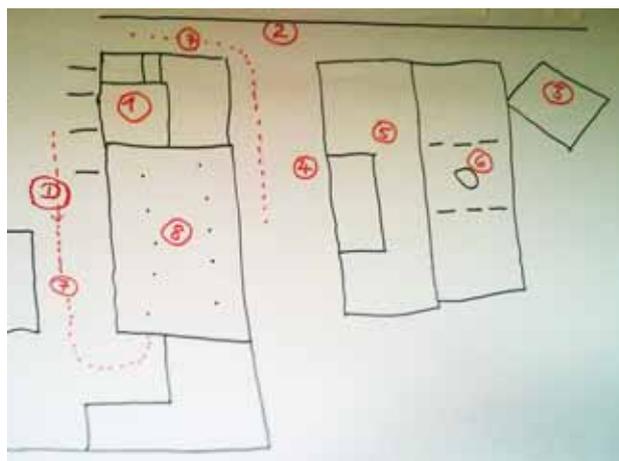
### LES SCÈNES

1. Le prologue
2. Les adieux
3. Monologue du Général
4. Une scène d'amour
5. Une ginguette : bal musette / pause pour le public
6. Le numéro de Jo & Lola
7. Le défilé de soldats
8. La grande salle : Noël au Front

### EN FRANCE - VILLEURBANNE (69)



### EN ALLEMAGNE - SCHWÄBISCH GMÜND



DÉTAIL DES SCÈNES  
EN FRANCE- VILLEURBANNE (69)



DÉTAIL DES SCÈNES  
EN ALLEMAGNE AU SCHLACHTHOF  
DE SCHWÄBISCH GMÜND



1. Le prologue

2. Les adieux

3. Monologue du  
Général

4. Une scène  
d'amour



5. Une ginguette :  
bal musette /  
pause pour le  
public



6. Le numéro de  
Jo & Lola



7. Le défilé  
de soldats



8. La grande salle :  
*Noël au Front*



## → LES PARTENAIRES DU PROJET

Pour mettre en œuvre *Noël au front / Weihnachten an der Front*, plusieurs partenaires se joignent aux structures porteuses :

DRAC RHÔNE-ALPES / PRÉFECTURE DU RHÔNE

RÉGION RHÔNE-ALPES

VILLE DE SCHWÄBISCH-GMÜND

PALAIS DE JUSTICE DE SCHWÄBISCH GMÜND

OFAJ - OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE

BKJ - BUNDESVEREINIGUNG KULTURELLE KINDER UND JUGENDBILDUNG E. V.

MISSION LOCALE DU GRAND LYON

SCHLACHTHOF 13

CCO

TATATOOM / TOÏ TOÏ LE ZINC

COMPAGNIE DU CHIEN JAUNE

COLLECTIF LA MACHINE

**LA RÉGION RHÔNE-ALPES – LA RÉGION RHÔNE-ALPES** soutient financièrement le projet dans le cadre du Fonds d'Innovation Artistique et Culturel en Rhône-Alpes (FIACRE). → [HTTP://WWW.RHONEALPES.FR/](http://www.rhonealpes.fr/)

**LA PRÉFECTURE DU RHÔNE** soutient le projet au titre de la ligne Action culturelle de la DRAC Rhône-Alpes. → [HTTP://WWW.RHONE.GOUV.FR/](http://www.rhone.gouv.fr/)

**LA VILLE DE SCHWÄBISCH GMÜND** accompagne le projet dans sa réalisation, co-organise la conférence de presse lors de la générale à Schlachthof 13 le 8 décembre 2011, et crée un lien avec la Fête des Lumières de Lyon. → [HTTP://WWW.SCHWAEBISCH-GMUEND.DE/](http://www.schwaebisch-gmuend.de/)

**LE PALAIS DE JUSTICE DE SCHWÄBISCH GMÜND** apporte une aide financière au projet.

**L'OFAJ – L'OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE** est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande implantée à Paris et à Berlin. Il a pour mission de favoriser les relations entre les jeunes des deux pays, de renforcer leur compréhension et donc de faire évoluer les représentations des pays voisins.

L'OFAJ soutient *Noël au front / Weihnachten an der front* en 2011. C'est un partenaire financier pour les rencontres en France. → [HTTP://WWW.OFAJ.ORG/](http://www.ofaj.org/)

**LA BKJ – BUNDESVEREINIGUNG KULTURELLE KINDER UND JUGENDBILDUNG E. V. (LA FÉDÉRATION ALLEMANDE POUR L'ÉDUCATION CULTURELLE DES JEUNES)** – a pour objectif de promouvoir l'éducation culturelle des enfants et des jeunes. C'est le partenaire clé du gouvernement dans le domaine de l'éducation culturelle des jeunes en Allemagne. La BKJ développe des projets variés, et notamment des projets pilotes en matière d'éducation culturelle de la jeunesse. Elle a également un rôle d'information, de formation, de représentation des intérêts des politiques en faveur des jeunes et de la culture au niveau national et européen. → [HTTP://WWW.BKJ.DE](http://www.bkj.de)

**CENTRE CULTUREL ŒCUMÉNIQUE – CCO DE VILLEURBANNE** – est un lieu atypique villeurbannais qui souhaite mêler les arts, les communautés, amateurs et professionnels, promouvoir la diversité culturelle. Il a une grande expérience des projets internationaux notamment franco-allemands.

Le CCO de Villeurbanne ouvre sa grande scène et son espace à notre projet en décembre 2011 pour les représentations en France. → [HTTP://WWW.CCO-VILLEURBANNE.ORG/](http://www.cco-villeurbanne.org/)

**TOÏ TOÏ LE ZINC** est un bar et une salle de spectacle installé depuis 2008 à Villeurbanne. C'est un lieu de création et d'échanges entre différentes formes artistiques.

ToïToï Le Zinc participe à *Noël au front / Weihnachten an der front* en accueillant deux scènes de la pièce lors de la déambulation dans des rues adjacentes au CCO de Villeurbanne. → [HTTP://WWW.TOITOILEZINC.FR/](http://www.toitoilezinc.fr/)

**SCHLACHTHOF 13** est le nom d'anciens abattoirs à Schwäbisch Gmünd. Plusieurs structures ont investi ce vaste lieu dont PG NewLimes e.V., porteur du projet *Noël au front / Weihnachten an der front*. Schlachthof 13 est le lieu de la déambulation pour les représentations en Allemagne. → [HTTP://NEU.SCHLACHTHOF13.DE/](http://neu.schlachthof13.de/)

**LA COMPAGNIE DU CHIEN JAUNE** est membre fondateur du Collectif La Machine. Sous la direction de Valérie Zipper, la compagnie mène, outre son travail de création, des ateliers de théâtre quotidiens au sein du collectif. Valérie Zipper crée des événements culturels et citoyens. Elle est attachée aux problématiques européennes et particulièrement à l'identité. Elle est l'auteure d'*Eux tréma, des accents en Europe*, projet initié en 2006 et repris cette année par la compagnie. Ce projet théâtral, mené en collaboration avec de jeunes comédiens amateurs, exprime les divers points de vue et ressentis des jeunes de 15 à 30 ans sur l'Europe d'aujourd'hui.

La Compagnie Kat'chaça engage la metteur en scène Valérie Zipper pour le projet.

→ [HTTP://WWW.CHIENJAUNE.EU/](http://www.chienjaune.eu/)

**LE COLLECTIF LA MACHINE** abrite la Compagnie Kat'chaça et la Compagnie du Chien Jaune. Lieu de travail mutualisé, il offre à ces deux compagnies la proximité à l'origine d'un travail commun. Il regroupe des structures variées qui suivent une même philosophie d'ouverture à l'autre. Le collectif La Machine accueille les séances de travail artistique des jeunes français en-dehors des périodes de rencontres binationales.

**LA MISSION LOCALE DE LYON** propose un accompagnement global des jeunes, quels que soient leur niveau scolaire, leur situation, leurs souhaits. Chaque jeune bénéficie au sein de la Mission d'un référent unique, avec qui il travaille jusqu'à atteindre l'objectif souhaité. La Mission Locale aide les porteurs de projet à mobiliser les jeunes en insertion. Elle a une mission d'information auprès des jeunes et de coordination entre les jeunes et les porteurs du projet. Elle accompagne les jeunes vers le parcours de formation mis en place par Tremplin Anepa et apporte son soutien pour assurer le suivi et l'évaluation des jeunes engagés dans l'aventure. → [HTTP://WWW.MISSIONS-LOCALES.ORG/](http://www.missions-locales.org/)

**LE PLIE – PLAN LOCAL POUR L'INSERTION ET L'EMPLOI**, mis en place par la Ville de Lyon et le Fonds Social Européen, coordonne les acteurs économiques, sociaux et institutionnels au niveau local pour favoriser l'accès ou le retour à l'emploi des personnes les plus fragiles. Le PLIE dispose d'une Mission Insertion Culture, qui favorise la participation de personnes en parcours d'insertion à des actions culturelles et artistiques. → [HTTP://WWW.ALLIES-PLIE.ORG/](http://www.allies-plie.org/)

## → CV DES ARTISTES



### NATACHA PAQUIGNON CHORÉGRAPHE

Natacha Paquignon débute sa pratique du mouvement par un biais détourné : elle apprend le violon selon une méthode proche de la démarche de Jaques-Dalcroze: des ateliers corporels sont associés aux cours de musique. Ce lien entre rythme, son, et mouvement, ne la quittera pas. Elle se forme en danse à Toulouse, puis à Lyon au sein de la Classe danse-études de M. Hallet-Eghayan de 1996 à 1998. Les arts martiaux, la Médecine Traditionnelle Chinoise, la « technique » Alexander font partie de son parcours, et la poussent vers la recherche des flux internes qui donnent vie au mouvement. Elle fonde en 1998 avec Cathy Pose la Cie Kat'chaça.

Elle suit jusqu'en 2001 des études d'anglais et obtient un DEA où elle étudie la conception du corps dans la société puritaine américaine du XVIIe siècle.

Sa danse explore la théâtralité, le sens dramaturgique du mouvement et de la mise en scène. Elle cherche l'impulsion qui donne vie au mouvement.

Elle est interprète de toutes les pièces de Kat'chaça, créées collectivement, de 2001 à 2006. Elle danse aussi pour La Marelle/ N. Topin, De Visu in Situ/ M. Neff, Zigrolling Cie/ T. Vighetto. En 2007, elle développe son propre travail chorégraphique d'abord à travers des soli puis, à partir de 2009, pour plusieurs danseurs. Depuis 2007 et le duo *L'aquarium*, elle débute une collaboration avec l'artiste Pierrem Thinet qui interprète sa musique en direct sur scène. En 2009, *La maladie des plafonds* met en scène des paroles d'habitants, des témoignages de quartier portés par des danseurs professionnels, une pièce née de plusieurs résidences sur le quartier Mermoz (Lyon 8e). *Trio Trio* en 2010 lance la compagnie dans une recherche qui mêle le dessin à la danse. *Des illusions* en 2011 poursuit dans cette direction et joue avec les perceptions du spectateur.

Son engagement est celui du partage, et elle imagine, parallèlement à son travail de création professionnelle, des projets artistiques destinés à des publics variés, de la sensibilisation pour des enfants ou adultes à des créations interprétées par des non professionnels.



### VALÉRIE ZIPPER METTEUR EN SCÈNE

Valérie Zipper s'est formée en tant que comédienne auprès de divers metteurs en scène, tels que Gilles Chavassieux, Michel Azama, ou Joël Jouanneau.

Elle a joué pour différentes compagnies : Cie Hugo Verrecchia, Cie En Compagnie de Secrets, Cie l'Alternance, Cie Lugdunum Théâtre, Cie des Pas Perdus notamment. En 1996, elle fonde la Compagnie du Chien Jaune. Depuis, elle est à l'origine de nombreuses écritures, adaptations et mises en scène.

Valérie Zipper considère le théâtre comme un réel moyen d'intégration sociale, en développant la confiance en soi et en améliorant l'aisance à l'oral. Elle a dirigé pendant plusieurs années des ateliers « d'expression orale et corporelle », à l'Institut Lyonnais pour la Diffusion de la Langue et de la Culture Françaises (ILDIF), à destination d'étrangers apprenant le français, et au sein de classes de Primo Arrivants du lycée Anne Franck de Miribel dans l'Ain. Elle a également mené de nombreuses interventions dans les établissements scolaires (collèges, lycées, universités, formations professionnelles) à Lyon et en région Rhône-Alpes.

La Compagnie du Chien Jaune organise également chaque année Novembre des Canuts. Cet événement culturel et citoyen mêle conférences, théâtre, débats, exposition, bambane, dédicaces, musique et cinéma. Dans ce cadre, Valérie Zipper a notamment écrit et mis en scène *De gré à gré, des ouvriers artisans de la première démocratie sociale* en 2009 et *La Seconde Moitié* en 2010.



#### GERBURG MARIA MÜLLER, METTEUR EN SCÈNE ET COMÉDIENNE

Gerburg Maria Müller est née en 1962 à Hildesheim/Niedersachsen. Elle débute ses études de théâtre à Cologne au Théâtre Keller puis à l'Institut des sciences du mouvement et de la danse à l'Université allemande des Sports.

Elle fait premiers pas en tant qu'actrice en 1986 pour des tournées en Allemagne avec le Théâtre-danse Skoronel et en 1987 pour une œuvre commandée pour le 40e anniversaire de l'UNICEF.

Sa carrière s'articule aujourd'hui entre ses activités d'actrice, de metteur en scène et de directrice artistique :

- Comédienne pour les théâtres de Heidelberg, de Erlangen, la Kampnagelfabrik de Hambourg, le théâtre de Heilbronn, celui de Kaiserslautern, pour l'Ensemble Schlossfestspiele Ettlingen... En 2005 elle joue dans *Sommer-Festspiele Nürtingen – La Traviata*.
- Metteur en scène à Mannheim, Nürtingen, Heidenheim ou Schwäbisch Gmünd notamment. Elle dirige notamment *Donnerwätter, ein Stück Himmel für Kinder* (« Donnerwätter, un coin de paradis pour les enfants ») en 2009 ou *Ein Fest für Rudi*, (« Une fête pour Rudi ») d'après Peter Puck.
- Directrice artistique puis intendante adjointe du théâtre jeune public de Aalen jusqu'en 2002.

Tournée vers les enfants et les jeunes, elle s'implique dans des projets qui leur sont destinés. De 1988 à 1991, elle travaille sur la chaîne télévisée publique WDR Cologne, sur une émission télévisée pour enfants. En 2002, elle crée de sa propre salle de théâtre et de projets, KulturTankstelle (« Station-service de la Culture ») à Schwäbisch Gmünd et se tourne vers les jeunes en difficulté d'insertion sociale et professionnelle par la création de la structure Projektgruppe NewLimes e.V. . Naissent les projets ZUKUNFT 2013 (création de spectacles), UTOPIA (projet culturel et sportif) avec des adolescents bénéficiaires d'allocations chômage (SGB II), RESPECT (en collaboration avec le Festival d'Opéra de Heidenheim, le service culturel, l'Orchestre symphonique, l'Ecole de musique, tous les centres pour jeunes) dont elle assure les directions artistiques.



#### ULRICH KRUG MUSICIEN

Ulrich (Uli) Krug fait partie dès l'âge de 13 ans du groupe de trombonistes de l'église Dreifaltigkeitskirche à Worm. Il joue de la trompette baroque et du zinc. En 1978, il obtient une maîtrise en Pédagogie à l'Université de Heidelberg.

Il joue pendant deux ans de la guitare basse et de la contrebasse dans le groupe Krautrocklegende Guru Guru, gagne en 1989 le prix allemand du rock avec la chanson *Sanfte Liebe* (« L'amour doux »). À la découverte des cuivres, il voyage en 1992 à travers la Nouvelle Orléans, Memphis et Nashville. Membre du groupe Mardi Gras.B.B., il fait partie de la tournée mondiale de 1998 à 2009 et participe à de nombreux festivals (Montreal, Istanbul, Paris, Moscou, Sofia, Montreux, Londres,

Barcelone, La Haye, Bruxelles, Vienne, Zurich). Le groupe sort 10 CD dans les bacs, soit plus de 100 000 exemplaires vendus dans le monde entier.

Depuis 2007, il est président de l'association Proyecto-Vision dont le but est la construction d'un centre culturel dans la forêt tropicale de la province d'Esmeralda en Equateur.

## → UNE RENCONTRE FRANCO-ALLEMANDE INITIÉE EN 2010

En septembre 2010, un premier projet binational voit le jour : *C'est mieux avec les voisins !* Pendant une semaine, 6 jeunes Français et 6 jeunes Allemands en difficulté d'insertion travaillent ensemble à la création d'une pièce de danse, théâtre et musique. En résidence à Chaponost dans le Rhône, ils répètent tous les jours et présentent leur création au public à la Plateforme de la jeune création franco-allemande, au Théâtre des Asphodèles à Lyon, le 25 septembre 2010.

Cette première rencontre entre la Compagnie Kat'chaça et PG NewLimes e.V. permet aux équipes de se familiariser, et les excellents résultats des jeunes en termes d'expression artistique et de confiance en soi confirment leur envie d'aller plus loin ensemble.



Photos Uli Krug, Natacha Paquignon

EXTRAITS DE LA RENCONTRE  
BINATIONALE DE SEPTEMBRE 2010



## → CONTACTS



Compagnie Kat'chaça  
au Collectif La Machine 7 rue Justin Godart, 69004 Lyon / France  
+33 (0)9 52 08 96 55  
contact@katchaca.fr  
→ [HTTP://WWW.KATCHACA.FR/](http://www.katchaca.fr/)

Tremplin Anepa  
13 rue des Augustins – 69001 Lyon / France  
+33 (0)4 72 07 02 02  
→ [HTTP://WWW.TREMPLIN-ANEPA.FR/](http://www.tremplin-anepa.fr/)

Projektgruppe New Limes e.V.  
Schlachthausstraße 13, 73525 Schwäbisch Gmünd / Deutschland  
+49 (0)7171-1049355  
→ [HTTP://NEU.SCHLACHTHOF13.DE](http://neu.schlachthof13.de)